



Karadeniz Teknik Üniversitesi  
Karadeniz Araştırmaları Enstitüsü



# DİMİTRİ ŞALIKAŞVİLİ'NİN TÜRKİYE GÜNLÜĞÜ

Türkiye'de Gürcistan Temsilciliği  
27 Aralık 1920 – 20 Mart 1921

Çeviren ve Yayına Hazırlayan

**Prof. Dr. Roin KAVRELİŞVİLİ**



Karadeniz Teknik Üniversitesi  
Karadeniz Araştırmaları Enstitüsü



# DİMİTRİ ŞALİKAŞVİLİ'NİN TÜRKİYE GÜNLÜĞÜ

Türkiye'de Gürcistan Temsilciliği  
27 Aralık 1920 – 20 Mart 1921

Çeviren ve Yayına Hazırlayan  
Prof. Dr. Roin KAVRELİŞVİLİ

**Karadeniz Teknik Üniversitesi**  
**Karadeniz Araştırmaları Enstitüsü Yayınları Nu: 3**

**DİMİTRİ ŞALIKAŞVİLİ'NİN TÜRKİYE GÜNLÜĞÜ**  
**(Türkiye'de Gürcistan Temsilciliği 27 Aralık 1920 – 20 Mart 1921)**  
**დიმიტრი შალიკაშვილის თურქული დღიურები**  
**(საქართველოს წარმომადგენლობა თურქეთში**  
**27 დეკემბერი 1920 – 20 მარტი 1921)**

**ISBN**

978-975-6983-70-6

**Gürcüce'den Çeviren ve Yayına Hazırlayan:**

Prof. Dr. Roin Kavrelişvili

ქართულიდან თარგმნა და გამოსაცემად მოამზადა  
პროფესორმა როინ ყავრელიშვილმა

**Editör**

Doç. Dr. Erdoğan Altınkaynak

რედაქტორი:

ლოცენტი ერდოღან ალთინქაინაკი

**Kapak Tasarımı**

Erhan İVGİN

**Dizgi - Mizampaj**

Kültür Ajans Tanıtım ve Organizasyon Ltd. Şti.

Konur Sok. 66/9 Bakanlıklar-ANKARA

Tel: 0.312.425 93 53 Fax: 0.312.419 44 43

**Baskı**

Bizim Dijital

**Baskı Tarihi**

Eylül 2013

თრებზონ 2013

KTÜ Karadeniz Araştırmaları Enstitüsü Yayınları  
Karadeniz Teknik Üniversitesi / Trabzon  
Telefon: 0 (462) 377 42 87 - Fax: 0 (462) 325 86 88  
e-posta: k.arastirma@ktu.edu.tr

## İTHAF

Dimitri Şalikaşvili'nin eseri tekyönlü bir belge değildir. Onun bütün ayrıntılarının analizi bizi uzaklara götürür. Defter yazıldığı dönem gerek Gürcü gerekse Türk bilim adamları tarafından oldukça iyi araştırılmıştır.

Defterin Türkçe çevirisine Türk okurları için bilinmeyen ve Ankara Hükümeti ile Gürcistan İlk Cumhuriyeti arasındaki diplomatik ilişkilerine ait olan ve defter dönemini kapsayan Gürcü basın ile arşiv belgelerin bir kısmını ilave ettik.

Bu çalışma ebediyete kavuşan ünlü Gürcü Türkolog Prof. Dr. *Mikhail Svanidze*'ye ithaf edilmiştir.

დიმიტრი შალიკაშვილის ნაშრომი არ არის ერთსახოვანი დოკუმენტი. მისი თითოეული წახნაგის ანალიზი შორს წაგვიყვანს. დროის ის მონაკვეთი, რომელშიც აღნიშნული დღიურები დაიწერა, საკმაოდ კარგად არის შესწავლილი როგორც ქართულ, ასევე თურქულ ისტორიოგრაფიაში.

დღიურების თურქულ თარგმანს დაუერთეთ თურქი მკითხველისთვის უცნობი ქართული პერიოდული და დოკუმენტური მასალის ერთი ნაწილი, რომელიც უშუალოდ ეხება საქართველოს პირველი რესპუბლიკის და ანკარის მთავრობების დიპლომატიური ურთიერთობების დღიურისეული მონაკვეთის ისტორიას.

ნაშრომი საინტერესო იქნება როგორც უშუალოდ ამ საკითხზე მომუშავე მეცნიერთათვის, ასევე, ამ პრობლემატიკით დაინტერესებულ მკითხველთა ფართო წრისთვის.

წიგნი ეძღვნება ცნობილი ქართველი თურქოლოგის პროფესორ *მიხეილ სვანიძის* ნათელ ხსოვნას.

## İÇİNDEKİLER

Editörden .....	7
Gürcü Literatüründe Eser ve Yazar .....	9
Defterin Tutulduğu Dönemin Türk-Gürcü İlişkileri Hakkında	
Gürcü Basını ve Arşiv Belgeleri.....	12
Yazarın Önsözü (Türkçe) .....	27
Hatıra Defteri (Türkçe).....	29
Yazarın Önsözü (Gürcüce) .....	89
Hatıra Defteri (Gürcüce).....	91
İndeks .....	164